

Zeitschrift:	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
Herausgeber:	Schweizerischer Traktorverband
Band:	13 (1951)
Heft:	1
Rubrik:	Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unentgeltliche Beratung durch das IMA

Am 4. Dez. 1950 hat der Zentralvorstand beschlossen, den Mitgliedern des Schweizerischen Traktorverbandes die Möglichkeit zu bieten, sich beim Schweizerischen Institut für Landmaschinenwesen und Landarbeitstechnik (IMA) Brugg unentgeltlich über Traktoren, Traktoranbaugeräte und motorisierte landw. Maschinen beraten zu lassen. Die Kosten werden durch das IMA direkt dem Schweizerischen Traktorverband verrechnet.

Um von dieser Vergünstigung profitieren zu können, soll man am Schlusse der Anfrage bemerken «Mitglied der Sektion des Schweizerischen Traktorverbandes».

Der Geschäftsausschuss.

Sektionsmitteilungen

Sektion Aargau

Der Vorstand hat beschlossen, folgende Veranstaltungen in jedem Bezirk durchzuführen:

1. Technische Kurse:

- A) 2-tägiger Motorenkenntniskurs über Vergaser-Traktoren.
- B) 2-tägiger Motorenkenntniskurs über Diesel-Traktoren.
- C) 1-tägiger Motorenkenntniskurs für Besitzer motor. Kleinmaschinen.
- D) 2-tägiger Motorenkenntnis- und Verkehrsausbildungskurs.
(1. Tag Motorenkenntnis und am 2. Tag Verkehrsausbildung.)

2. Veranstaltungen:

- 1½-tägige Bezirksversammlungen.
- 1½-tägige regionale Versammlungen für neue Mitglieder zur Aufklärung über Zoll- und ATO-Vorschriften.

3. Demonstrationen:

Im Frühjahr: Demonstrationen über das Traktorpflügen.

Kursgeld Fr. 5.— pro Kursteilnehmer und Kurstag.

Der Besuch der Versammlungen und Demonstrationen ist gratis.

Wir bitten unsere Mitglieder, sich zu diesen, oder einer von diesen Veranstaltungen anzumelden und zwar sind die Anmeldungen wie folgt an die Vorstandsmitglieder zu richten:

Bezirk Aarau: Widmer Walter, Meierhof, Suhr.

Bezirk Baden: Urech Jakob, Landwirt, Dättwil.

Bezirk Brugg: Keller Gottlieb, Landwirt, Villigen.

Bezirk Bremgarten: Kuhn Kurt, Viehhandlung, Wohlen.

Bezirk Kulm: Eichenberger Emil, jun., Bezirksrichters, Beinwil a. See.

Bezirk Laufenburg: Othmar Häseli-Weiss, Landwirt, Gipf-Oberfrick.

Bezirk Lenzburg: Fritz Rickli, alt Gemeindeammann, Niederlenz.

Bezirk Muri: Jak. Werder, Fuhrhalter, Boswil.

Bezirk Rheinfelden: Fritz Ischy, Hardhof, Kaiseraugst.

Bezirk Zofingen: Gerhard Hans, Gemeinderat, Strengelbach.

Bezirk Zurzach: Elsasser Jak., Landwirt, Schneisingen.

Der Vorstand.

Traktorführer!
Seid im Umgang mit dem Traktor **vorsichtig!**

Bezirksversammlung in Leuggern (AG)

Die Mitglieder des Bezirkes Zurzach und der angrenzenden Gemeinden werden ersucht,
Sonntag, den 14. Jan. 1951, im Gasthof «Sonne», vollzählig zu erscheinen. Beginn 13.30 Uhr.

Traktanden:

1. Begrüssung durch den Bezirksobmann.
2. Kurzreferat von R. Piller, Geschäftsführer des Schweiz. Traktorverbandes, über:
 - a) «Das neue Motorfahrzeuggesetz und der Landwirtschaftstraktor».
 - b) «Die Volksabstimmung vom 25. Februar 1951 (ATO) und die Landwirtschaft».
3. Referat von A. Ganz, Landwirtschaftslehrer in Brugg über die «Bedeutung der Schmier- und Treibstoffe im Traktorbetrieb» (mit Lichtbildern).
4. **Farbenfilm** über die Gummimilch (Latex)-Gewinnung in Liberia und **Tonfilm** über die Pneufabrikation.
5. Entgegennahme von Anmeldungen für technische Kurse.

Der Obmann des Bezirkes Zurzach: gez. J. Elsasser, Schneisingen.

Sektion St. Gallen

Als neuer **Vertragslieferant** unserer Sektion hat sich verpflichtet und bereit erklärt die **Firma A. K. Sigmann, Erdölprodukte, Wil.** Die Firma empfiehlt sich zur Lieferung von Traktoren-Treibstoffen und Motorölen..

Kurswesen: Um die vorgesehenen Kurse rechtzeitig organisieren zu können, ersuchen wir um baldige Anmeldung. Vorgesehen sind, — bei genügenden Anmeldungen:

Unfallverhütungs- und Verkehrsausbildungskurse,
Motorenkenntniskurse,
Führerkurse und eventuell
eine Fähigkeitsprüfung (Leistungs- und Fahrkonkurrenz).

Insofern dies verlangt wird, organisieren wir gerne Regional-Versammlungen zur gegenseitigen Aussprache, Orientierung und zum Gedankenaustausch.

Der Geschäftsführer.

Nur für Aufschneider!

*Ein Fahrzeug lenken ist nicht schwer;
Es zu beherrschen aber sehr!*

(BfU)

Traktoren-Besitzer, die gut rechnen und dennoch gut fahren

verlangen



Traktorenöl

Importeur: LANZ & CIE., Oele und Fette, Bern, Lagerhaus Wabern
Tel. (031) 231 86, Bureau: Aarbergergasse 16

Sektion Schaffhausen

Winterprogramm:

Wie unsere Mitglieder bereits durch Zirkularschreiben orientiert wurden, werden wir diesen Winter wieder verschiedene Kurse durchführen.

Es sind dies:

- | | | |
|--|--|--------------------------------------|
| 1. Revisionskurs für Petroltraktoren | | Kursdauer 3—4 Tage, Kosten Fr. 10.—. |
| 2. Revisionskurs für Dieseltraktoren | | |
| 3. Motorenkenntniskurs für Petroltraktoren. | | Kursdauer 1 Tag, Kosten Fr. 3.—. |
- Die obengenannten Kurse werden in einer gut geheizten, ehemaligen Reparaturwerkstätte an der Hochstrasse in Schaffhausen zur Durchführung gelangen.
4. **Ein 1-tägiger Unfallverhütungs- und Verkehrsausbildungskurs** wird im Landhaus in Schaffhausen, unter Mitwirkung der Stadtpolizei abgehalten. Kosten Fr. 3.—.
5. In der G. F. Fabrik Rauschenbach in Schaffhausen werden wir einen **1/2-tägigen Pneubehandlungskurs durchführen.** Kosten Fr. 2.—.

Die zahlreichen Anmeldungen, die für die einzelnen Kurse schon eingegangen sind, lassen auf ein grosses Interesse an der Sache schliessen. Das Datum der einzelnen Kurse wird den Angemeldeten schriftlich mitgeteilt.

Am **23. Januar 1951**, um 13.45 Uhr, findet im **Restaurant Landhaus in Schaffhausen** die **ordentliche Generalversammlung** statt. Nach Erledigung der üblichen Geschäfte, wird ca. um 14.30 Uhr, Herr Dr. Maurer vom Treuhandverband des Autotransport-Gewerbes, über das sehr aktuelle Thema: «Die Landwirtschaft und die ATO-Abstimmung» sprechen. Anschliessend sehen wir den Farben-Film über Gummimilch (Latex) - Gewinnung in Liberia und einen sehr interessanten Tonfilm über die Pneufabrikation.

Wir erwarten einen grossen Aufmarsch!

Der Vorstand.

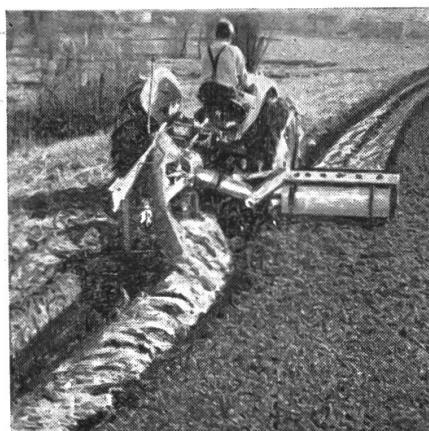
Voranzeigen

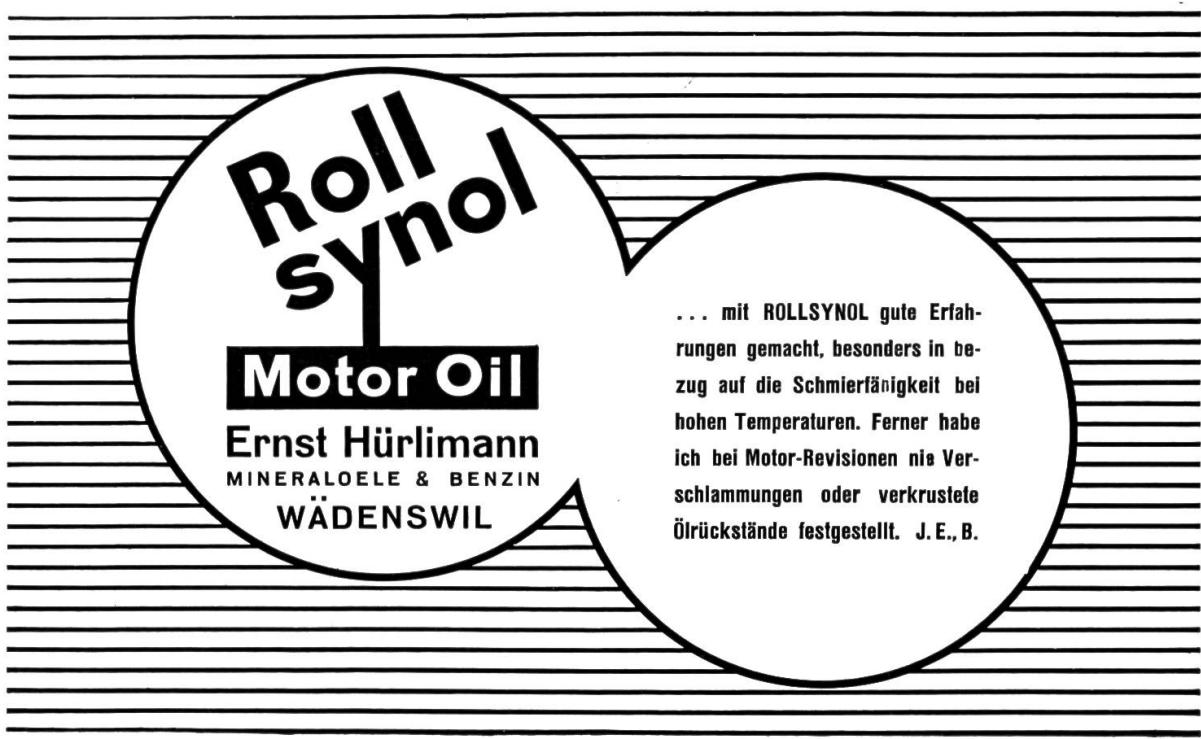
- | | |
|-------------------------------------|---|
| 8. bis 18. März 1951: | Automobil-Salon in Genf . |
| 7. bis 17. April 1951: | Mustermesse in Basel . |
| 27. Mai bis 3. Juni 1951: | 41. Wander-Ausstellung der Deutschen Landwirtschafts-Gesellschaft in Hamburg . |
| 8. bis 23. September 1951: | Comptoir Suisse in Lausanne . |
| 29. September bis 14. Oktober 1951: | Fiera Svizzera in Lugano . |
| 13.—23. Oktober 1951: | OLMA in St. Gallen . |

Frühs Motor-Spatenegge

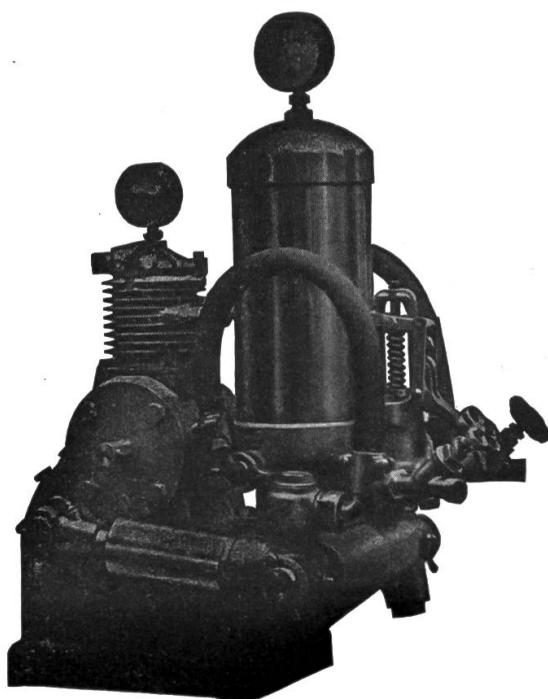
kann auch an Ihrem Traktor ohne Abänderungen montiert werden! Antrieb durch **Mähgetriebe** oder **Zapfwelle**. — Die Früh-Motor-Spatenegge ermöglicht Ihnen eine gründliche, rasche Bodenbearbeitung zur rechten Zeit, spart Ihnen Zeit, Arbeit und Pferde und nützt Ihren Traktor zugleich besser aus. Die Erträge werden dadurch wesentlich erhöht.

Verlangen Sie Prospekte und Offerte von
Jakob Früh, Degersheim SG.
Konstruktionswerkstätte, Tel. (071) 54115





BIMOTO Anbaupumpen



zum Anbau an Traktoren,
Mäher und Seilwinden.

Für die Baum- und Reben-Spritzung.

Komplette Spritzwagen mit
Anhänge-Vorrichtung an
Traktoren.

Verlangen Sie Spezial-Offerte!

Birchmeier & Cie., Künten
Kt. Aargau